

## Chapter (99) Sūrat l-Zalzalah

## The Earthquake

### Translation

### Arabic word

### Grammar

(99:1:1)

[idhā](#)

When

إِذَا  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(99:1:2)

[zul'zilati](#)

is shaken

زُلْزِلَتْ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(99:1:3)

[l-ardu](#)

the earth

الْأَرْضُ  
•  
N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(99:1:4)

[zil'zālahā](#)

(with) its earthquake,

زِلْزَالَهَا  
•  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular

possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(99:2:1)

[wa-akhrajati](#)

And brings forth

وَأَخْرَجَتْ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person feminine singular (form IV)

perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(99:2:2)

[l-ardu](#)

the earth

الْأَرْضُ  
•  
N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(99:2:3)  
[athqālahā](#)  
its burdens,



N – accusative masculine plural noun  
PRON – 3rd person feminine singular  
possessive pronoun  
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(99:3:1)  
[waqāla](#)  
And says



CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(99:3:2)  
[l-insānu](#)  
man,



N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(99:3:3)  
mā  
"What



INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(99:3:4)  
lahā  
(is) with it?"



P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person feminine singular personal  
pronoun  
جار ومجرور

(99:4:1)  
yawma-idhin  
That Day,



T – time adverb  
ظرف زمان

(99:4:2)  
[tuhaddithu](#)  
it will report



V – 3rd person feminine singular (form II)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(99:4:3)  
[akhbārahā](#)  
its news,



N – accusative masculine plural noun  
PRON – 3rd person feminine singular  
possessive pronoun  
اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(99:5:1)  
bi-anna  
Because



P – prefixed preposition bi  
ACC – accusative particle  
حرف جر  
حرف نصب من اخوات «ان»

(99:5:2)  
[rabbaka](#)  
your Lord



N – accusative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(99:5:3)  
[awhā](#)  
inspired



V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(99:5:4)  
lahā  
[to] it.



P – prefixed preposition lām  
PRON – 3rd person feminine singular personal  
pronoun  
جار ومجرور

(99:6:1)  
yawma-idhin  
That Day



T – time adverb  
ظرف زمان

(99:6:2)  
[yasduru](#)  
will proceed



V – 3rd person masculine singular imperfect  
verb  
فعل مضارع

(99:6:3)

[l-nāsu](#)

the mankind

النَّاسُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(99:6:4)

[ashtātan](#)

(in) scattered  
groups

أَشْتَاتًا  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite  
noun

اسم منصوب

(99:6:5)

[liyuraw](#)

to be shown

لِيُرَوْا  
• • •  
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب والواو ضمير متصل  
في محل رفع نائب فاعل

(99:6:6)

[a'mālahum](#)

their deeds.

أَعْمَلَهُمْ  
• • •  
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(99:7:1)

faman

So whoever

فَمَنْ  
• •  
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(99:7:2)

[ya'mal](#)

does

يَعْمَلُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect

verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(99:7:3)

[mith'qāla](#)

(equal to the)  
weight

مِثْقَالٍ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(99:7:4)  
[dharratin](#)  
(of) an atom

ذَرَّةٌ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(99:7:5)  
[khayran](#)  
good,

خَيْرًا  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun  
اسم منصوب

(99:7:6)  
[yarahu](#)  
will see it,

يَرَاهُ  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(99:8:1)  
waman  
And whoever

وَمَنْ  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)  
COND – conditional noun  
الواو عاطفة  
اسم شرط

(99:8:2)  
[ya'mal](#)  
does

يَعْمَلُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(99:8:3)  
[mith'qāla](#)  
(equal to the)  
weight

مِثْقَالٍ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(99:8:4)  
[dharratin](#)  
(of) an atom

ذَرَّةٌ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(99:8:5)

[sharran](#)

evil,

شَرًّا  
•  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

---

(99:8:6)

[yarahu](#)

will see it.

يَرَهُ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

---